



## **CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, August 19, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### **PARISH STAFF**

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### **MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS**

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### **PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

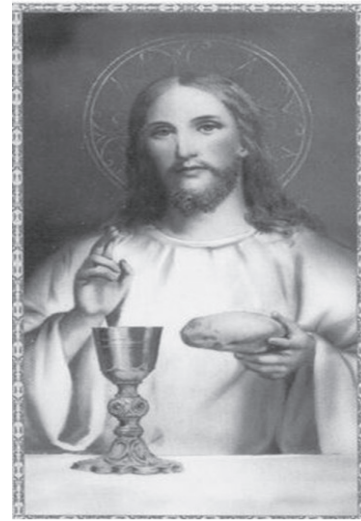
Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### **CONFESSIONS / CONFESIONES:**

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### **CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA**

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### **BAPTISMS / BAUTISMOS**

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### **DEVOTIONS / SANTO ROSARIO**

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### **NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES**

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### **WEDDINGS / MATRIMONIOS**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### **RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA**

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### **SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS**

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

**Last weekend regular collection was \$ 5,007.50 /La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,007.50 The second collection was \$2,000 to help the Diocese of Guntur, India. / La segunda colecta fué de \$2,000 para ayudar a la Diócesis de Guntur, India. Thank you for your generosity. / Muchas Gracias por su generosidad.**

**PLEASE PRAYERFULLY CONSIDER YOUR 2018 CARDINAL’S APPEAL DONATION**

Our goal is of \$ 40,000 dollars. So far 154 families have made their pledges, totaling \$ 21,861 and they have paid \$ 14,056. We hope that each parishioner feels committed to this campaign that is done once a year to help with the spiritual, pastoral needs, formation of the seminary, help to the priests and religious elders and other charitable works of Our Archdiocese. On the small tables at the back of the church are the envelopes of this campaign, if you need help filling out the information, you can go through the parish office. God bless the Generous Givers!

**RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION**

**Dates and times:**

**Mondays, August 20th and August 27th from 1:00 to 5:00 pm**

Registration forms were sent home with the children on the last day of class. Registrations can be dropped off at the Rectory, at your convenience. Please register early. Children entering the program for the first time must present their birth and baptismal certificates. Our Religious Ed Program will need more catechists. If you can commit, with the gift of your time, to teaching and sharing our Faith, please contact Sr. Mary Anne.

**VOLUNTEER OPPORTUNITY IN TARRYTOWN**

Come visit the retired sisters of the Sacred Heart of Mary at Marymount Convent in Tarrytown. Volunteers choose to visit once per week, or twice per month, visiting with a sister one on one with the group of sisters assisting with an activity. Join us for a cup of tea, a word game, sing along, walk around the gardens or outing. If interested, please contact **Susannah Bourbeau-Alao 914-703-6412, sbourbeau@rshmeap.org**

**RENEW AND REBUILD CAMPAING**

We inform you that the work of change of the Oil to Gas equipment in the Rectory has already been completed. The other three buildings already have all the pipes installed. They are currently waiting for the Con-Edison Company to

do their share of the work. We have also changed the school's electrical system. We will continue with the "Change of Oil to Gas" project in all the buildings and we will also continue negotiating with the company that will work in the Interior of the Church. Thank you very much for your support! We hope that all those parishioners who are committed to this Campaign are collaborating. It's never too late to start contributing economically with this campaign.

*“As soon as Supreme Court Justice Anthony Kennedy Announced his retirement, pro-abortion groups began lobbying the U.S. Senate to reject any nominee who does not promise to endorse Roe. V. Wade. Each Friday, from August 3 - September 28, 2018 I urge all people of good will to join me in prayer that this change in U.S. Supreme Court will move our nation closer to the day when every human being is protected by law and welcomed in life.*

**MAGNIFICAT DAY**

On Saturday, October 6, 2018 at Kings Theater in Brooklyn, NY 11 am to 7pm. For more information go to [www.magnificatday.com](http://www.magnificatday.com)

**COME PRAY FOR THE CHILDREN SEPARATED FROM FAMILY ...LOST...ALONE**

**Wednesdays: August 22nd and 29th from noon - for however long you can stay. Participate in the practice(s) of your choosing. Contemplative Sitting-Exposition-Rosary-Walking Meditation 52 North Broadway, White Plains. Sponsored by the Divine Compassion Community. For more information email [Ldegiorgio@divinecompassion.org](mailto:Ldegiorgio@divinecompassion.org)**

**CONFESSIONS**

**During the months of July and August the confessions will be at 6:30 pm on Saturdays and by appointment.**

**OFFICE HOURS**

**WE INFORM YOU THAT THE OFFICE HOURS FROM MONDAY, AUGUST 13th THROUGH MONDAY, AUGUST 27th WILL BE FROM: 9:30 AM TO 12:00 PM AND FROM 4:00 PM TO 7:00 PM**

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**AUGUST 19, 2018  
TWENTIETH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME  
19 DE AGOSTO 2018  
VIGÉSIMO DOMINGO  
DEL TIEMPO ORDINARIO**

<b>Saturday, August 18/Sábado 18 de Agosto</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Carmen Rivera por sus hijos. - En acción de Gracias Al Divino Niño Jesús por todas las bendiciones recibidas y su continua protección por Marilí Pichardo.
<b>Sunday, August 19/ Domingo 19 de Agosto</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Souls in Purgatory + Grace Hogan Aune by Margaret Aune. + José Manuel Taveras en su aniversario luctuoso por sus hijos y nietos. + Tony Benítez en el 10mo. Aniversario de su fallecimiento. + Adriana Ortiz en el 6to. Mes de su fallecimiento + Lee Sepulveda en el 4to. Aniversario de su fallecimiento. + María Luveras de Villa Blanca en el 15 Aniversario de su fallecimiento. - Melanie Prieto por su Cumpleaños (17 años) y por la protección de su papá.
<b>Monday, August 20/Lunes 20 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Albert Cerussi Sr. and Jean Cerussi.
<b>Tuesday August 21/ Martes 21 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Wednesday, August 22/Miércoles 22 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ José Bencosme (Chepe) en el 6to. mes de su fallecimiento por su familia. - In honor of Blessed Virgin Mary.
<b>Thursday, August 23/Jueves 23 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Alexander Arias Estrella en el 6to. mes de su fallecimiento por su madre.
<b>Friday, August 24 /Viernes 24 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ JoAnn Cerussi
<b>Saturday, August 25/Sábado 25 de Agosto</b>	
8:00 AM 7:00 PM	+ Marina Ramona Mercedes. - En acción de Gracias Al Divino Niño Jesús por todas las bendiciones recibidas y su continua protección por Marilí Pichardo.
<b>Sunday, August 26/Domingo 26 de Agosto</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Souls in Purgatory + Assis Silvestre, Antonio Silvestre & Maria de Jesus + Albert Cerussi Sr. & Jean Cerussi

**“ON SATURDAY, SEPTEMBER 1, WE WILL RESUME MASS AT 5:00 PM IN ENGLISH.”**

**“EL SÁBADO 1ERO DE SEPTIEMBRE SE RE - INICIAMOS LA MISA DE LAS 5:00 PM EN INGLÉS.”**

**“Tan pronto como el Juez de la Corte Suprema, Anthony Kennedy, anunció su retiro, los grupos pro-aborto comenzaron a presionar al Senado estadounidense para que rechace a cualquier candidato que no prometa respaldar a Roe. V. Wade. Cada viernes, desde el 3 de Agosto al 28 de Septiembre de 2018, invito a todas las personas de buena voluntad a unirse a mí en oración para que este cambio en la Corte Suprema de los E.U. Acerque a nuestra nación al día en que cada ser humano esté protegido por la ley y acogido en la vida.**

**REGISTRACIONES PARA EDUCACIÓN RELIGIOSA**

**Fechas y horarios:**

**Lunes, agosto 20 y agosto 27**

**de 1:00 pm a 5:00 pm**

Los formularios de inscripción fueron enviados a casa con los niños el último día de clase. Las inscripciones se pueden dejar en la rectoría, según su conveniencia. Por favor regístrese temprano. Los niños que ingresan al programa por primera vez deben presentar sus certificados de nacimiento y bautismo.

**NUEVO SACERDOTE DE LOS CANÓNICOS**

**REGULARES**

Les informamos que el Domingo, 26 de Agosto tendremos al Nuevo Sacerdote de los Canónigos regulares que fué ordenado recientemente en Santo Domingo -”El Padre Francis Belilla, CRL” Bienvenido a Nuestra Comunidad!

**TRIDUO DE SAN AGUSTÍN Y SANTA MÓNICA**

**VIERNES, 24 DE AGOSTO**

7:00pm a cargo de los Cursillistas.

**SÁBADO, 25 DE AGOSTO**

7:00pm a cargo de los Ministros de la Eucaristía.

**DOMINGO, 26 DE AGOSTO**

11:00am Primera Misa del Padre Francis Belilla en Nuestra Parróquia.

**LUNES 27 DE AGOSTO**

7:00pm a cargo del Grupo de Oración y todos los servidores.

**MARTES 28 DE AGOSTO**

7:00pm Solemnidad de San Agustín.

**Invitamos a toda la Comunidad.**

**EL SÁBADO, 1ERO Y DOMINGO 2 DE SEPTIEMBRE**

Tendremos la Segunda Colecta para ayuda a los gastos de Nuestra Parróquia.

**Muchas Gracias por su apoyo y Amor a su parróquia!**

## **RENEW + REBUILD CAMPAIGN- CAMPAÑA DE RENOVACIÓN Y RECONSTRUCCIÓN**

Les informamos que ya se completó el trabajo de cambio de los equipos de Aceite a Gas en la Rectoría. Los otros tres edificios ya tienen todas las tuberías instaladas. Actualmente están esperando a la Compañía de Con-Edison a que hagan la parte del trabajo que les corresponde a ellos. También hemos cambiado el sistema eléctrico de la escuela. Vamos a continuar con el proyecto de “Cambio de Aceite a Gas” en todos los edificios y también continuaremos negociando con la compañía que va a trabajar en el Interior de la Iglesia. Muchas gracias por su apoyo, esperamos que todos los que se comprometieron con esta Campaña estén colaborando. Nunca es tarde para empezar a aportar económicamente con esta campaña.

## **CAMPAÑA DE SOLIDARIDAD CON NUESTRA ARQUIDIÓCESIS— “CARDINAL’S APPEAL”**

Nuestra meta es de \$40,000 dólares. Hasta el momento se han comprometido 154 familias con una promesa de \$21,861 y han pagado \$14,056. Esperamos que cada parroquiano se sienta comprometido con esta obra que se hace una vez al año para ayudar con las necesidades espirituales, pastorales, formación del seminario, ayuda a los Sacerdotes y Religiosos ancianos y otras obras de caridad de Nuestra Arquidiócesis. En las mesitas de la parte de atrás de la Iglesia están los sobres de esta campaña, si necesita ayuda para llenar la información, puede pasar por la oficina parroquial.

Dios bendice al Dador Generoso!

## **INTERIOR DE NUESTRA QUERIDA PARROQUIA SANTA TERESA**

Hasta ahora no hemos conseguido una compañía que nos ofrezca un buen precio para los andamios. Si usted conoce alguna compañía, favor de hablar con el Padre Rumando. Queremos hacer el trabajo pero necesitamos los andamios y el seguro. Contamos con su ayuda. Muchas gracias.

## **CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

## **AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

- A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
  - B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
- Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial.

El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

**GRAN CONCIERTO CON ANGELITO VILLALONA**

El Domingo, 7 de Octubre en Harvestraw a las 3:00p.m.  
Este concierto es a beneficio del Seminario de los Canónigos Regulares en Santo Domingo.

**VISITA DE IMAGEN DE LA VIRGEN DEL CISNE—  
JUEVES 13 DE SEPTIEMBRE A LAS 7:00 PM**

Estarán presentes dos Sacerdotes de Ecuador. Se invita a la Comunidad Ecuatoriana para una Reunión el Lunes, 20 de Agosto después de la misa de 7:00pm al sótano de la Iglesia para preparar la venida de la Virgen.

**CONFESIONES**

Durante los meses de Julio y Agosto las confesiones serán a las 6:30 pm los sábados y por citas. Para una cita puede llamar a la oficina parroquial.

**SI HAY ALGÚN ENFERMO O PERSONA ANCIANA QUE NO PUEDE VENIR A MISA**

Favor de notificarlo en la oficina parroquial para asignar a algún Ministro de la Eucaristía que le lleve la comunión y para que el sacerdote pueda ir a confesarlo.

**CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00. Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias!

**LES INFORMAMOS QUE LOS HORARIOS DE OFICINA DESDE EL LUNES, 13 HASTA EL LUNES, 27 DE AGOSTO SERÁN DE:**

**9:30AM A 12:00 PM Y DE 4:00 PM A 7:00 PM**

*VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL*

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE** \_\_\_\_\_

**DIRECCIÓN** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**TELÉFONO** \_\_\_\_\_

## DWYER & VANDERBILT FUNERAL HOME

90 North Broadway, Tarrytown, NY 10591  
(914) 631-0621

Family Owned & Operated Ernest J. Carpentieri - Director  
www.dwyervanderbiltny.com

JOANNE B. SPELLANE  
ATTORNEY AT LAW  
565 Taxter Road, Suite 550  
Elmsford, NY 10523  
914-356-8395

Wills • Medicaid Planning • Probate  
ATTORNEY ADVERTISING



73 Main Street, Dobbs Ferry  
914.893.6566

www.jpdoylesrestaurant.com

JP DOYLE'S  
RESTAURANT &  
PUBLIC HOUSE

48 Beekman Ave., Sleepy Hollow  
914.631.3015

## Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785

An Official Travel  
Agency of the Sea-USA

027-211-7990-70

www.CatholicCruisesAndTours.com



Consider  
Remembering  
Your Parish in  
Your Will.

For further information,  
please call the Parish Office.

## CARLOS ELECTRIC, INC.

Electrical Contractor  
914-631-3556

Carlos M. Rodriguez, President  
Commercial & Residential  
3 Hudson Street • Tarrytown

## Advertising Sales

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS  
LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED.  
TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.  
**POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K**  
CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA  
J.S. PALUCH COMPANY,  
EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión  
• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo  
electrónico a [bobarr@jspaluch.com](mailto:bobarr@jspaluch.com)

www.jspaluch.com

EDE



The Most Complete Online National  
Directory of Catholic Parishes

CHECK IT OUT TODAY!

## LOS ANDES BAKERY

180 Valley Street, Sleepy Hollow N.Y. 10591

914-631-3256

Cakes For All Occasions • Pastries  
Serve Breakfast & Lunch

Grow Your Business,  
Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)



www.jspaluch.com

## COFFEY FUNERAL HOME, INC.

Family Owned and Operated in the Tarrytowns since 1911

91 NORTH BROADWAY, TARRYTOWN

631-0983 • [www.CoffeyFuneralHome.com](http://www.CoffeyFuneralHome.com)

For Information ... Call

800.524.0263

Protecting **Seniors**  
Nationwide

24/7/365

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## Saint Margaret Sunday Missal

Designed to be  
Your Personal  
Prayer Companion  
through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE \$39.95

800-566-6150 • [www.wipmusic.com](http://www.wipmusic.com)



catholicmatch<sup>®</sup>  
New York



CatholicMatch.com/myNY

## ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit  
[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

www.jspaluch.com



J.S. Paluch Company  
Bulletin Advertising Sales Division

- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EDE